

Fitting instructions

Make: VW

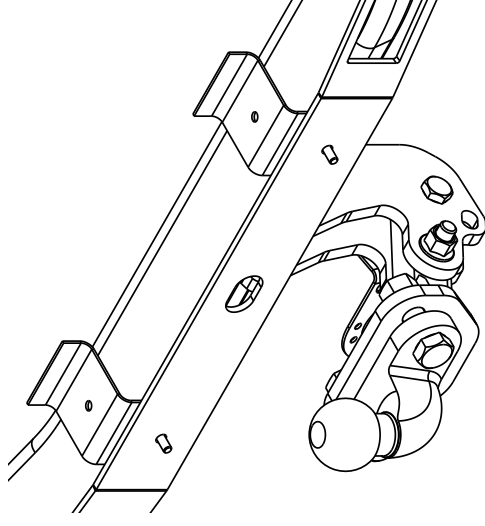
Caddy (Life); 2004->

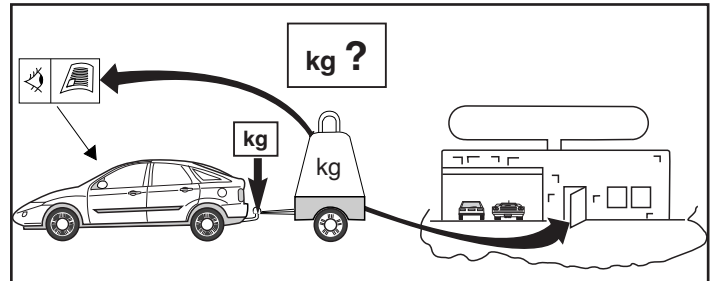
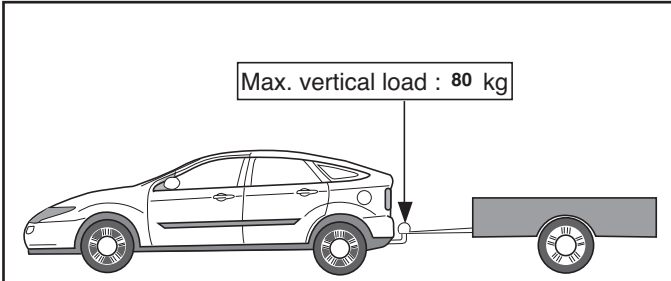
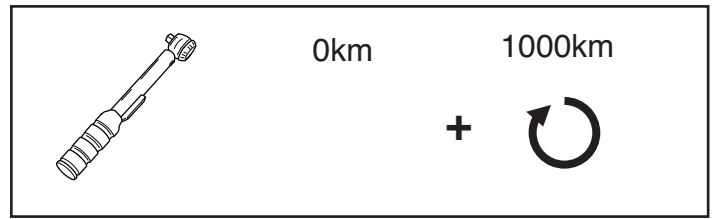
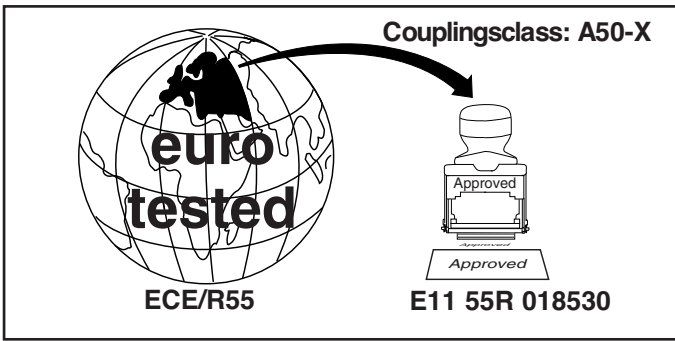
Caddy Maxi (Life); 2008->

Caddy (4Motion); 2008->

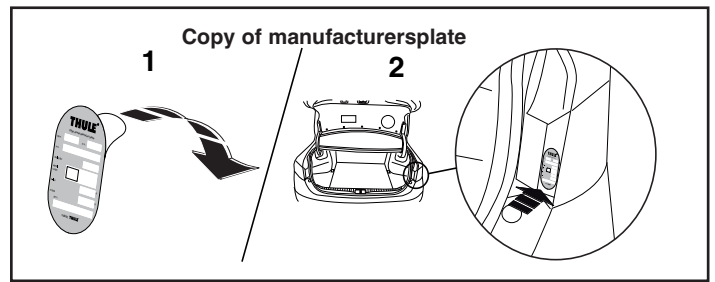
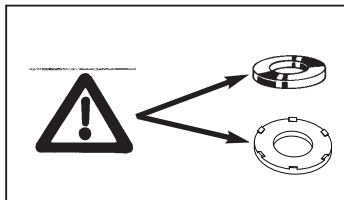
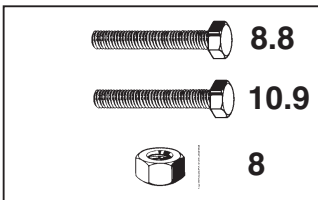
Caddy (Eco); 2008->

Type: 5652





D-Value: 9,4 kN



© 565270/18-09-2012/1

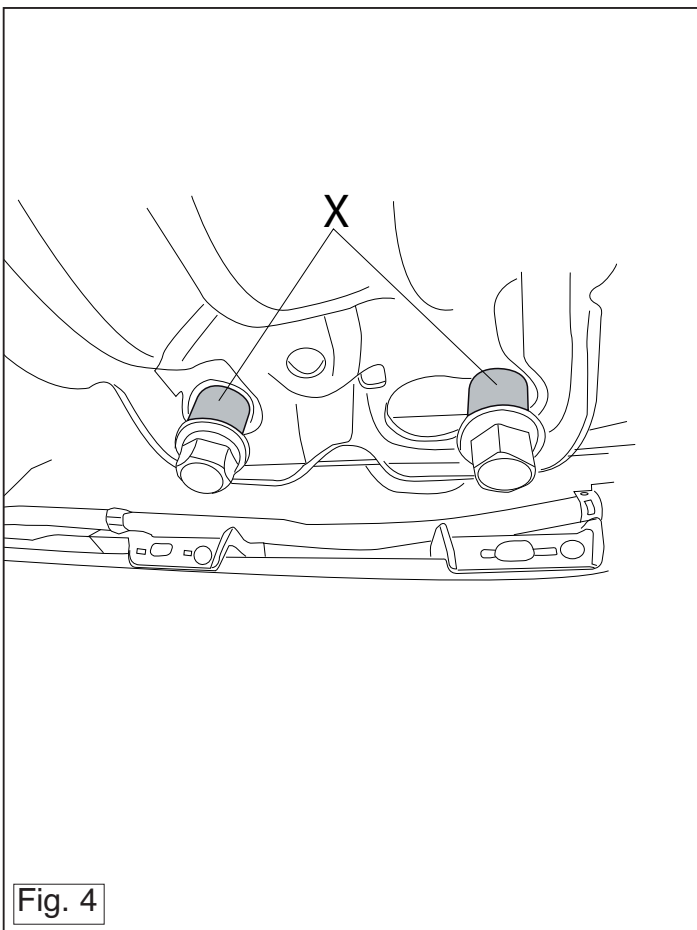


Fig. 4

© 565270/18-09-2012/14

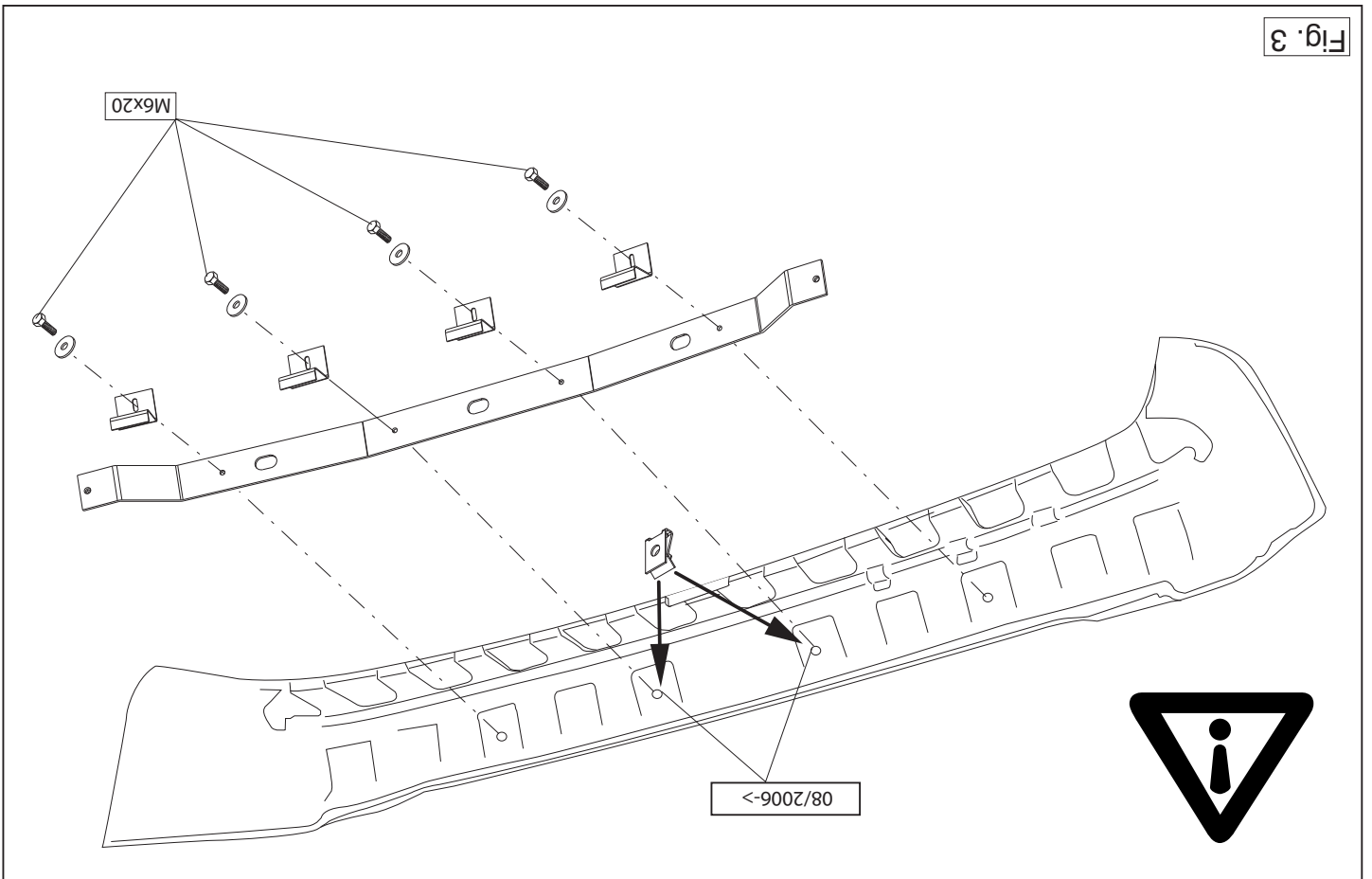
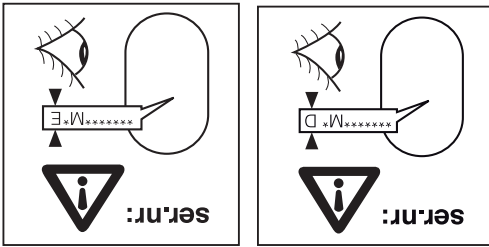
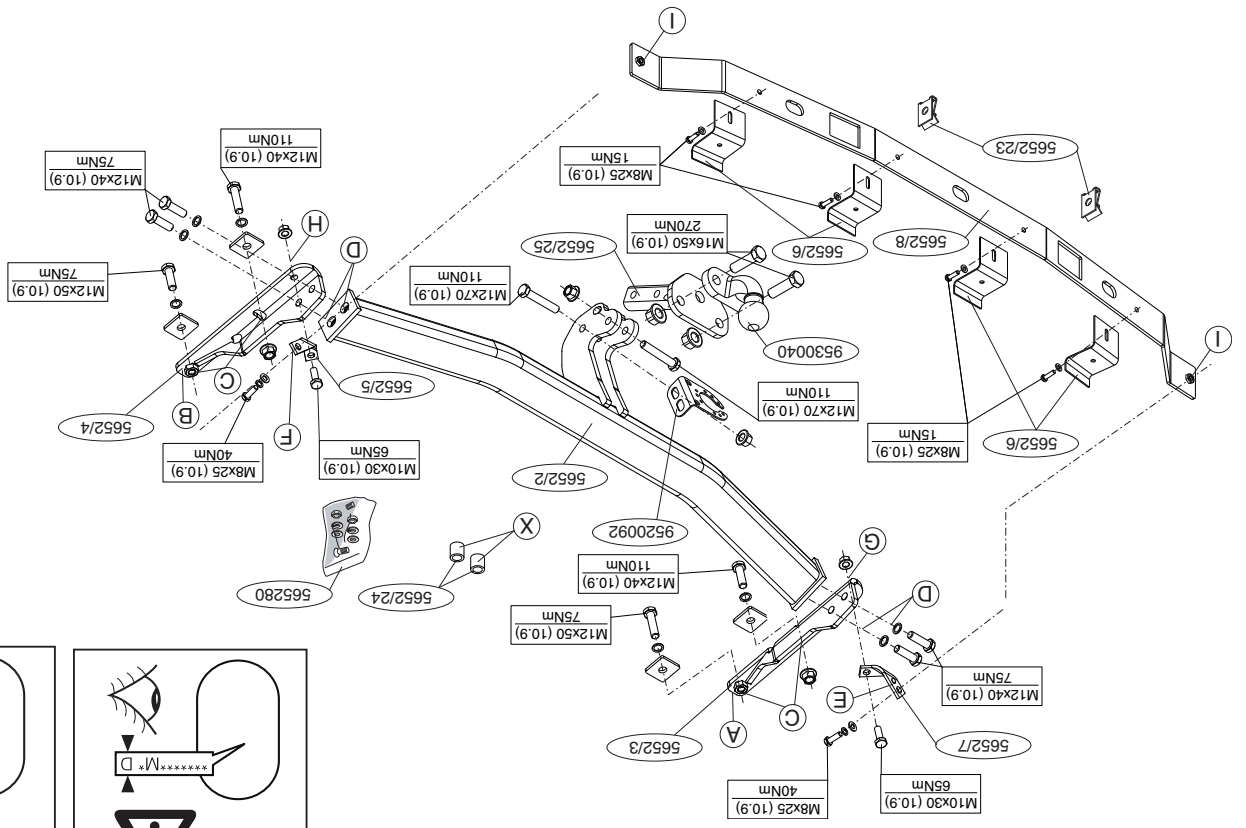
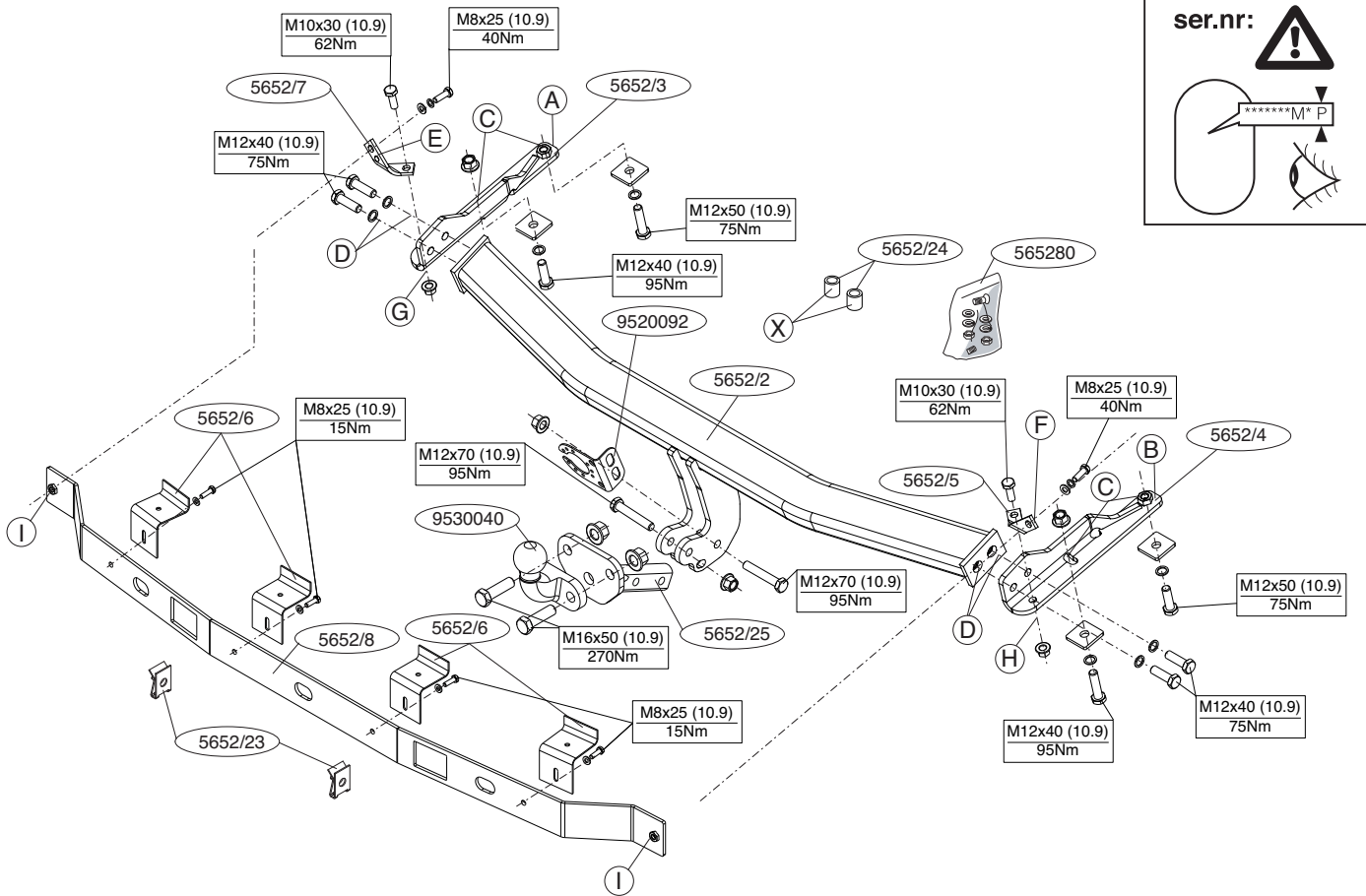


Fig. 3



© 565270/18-09-2012/3

Only Caddy 2004-2008!

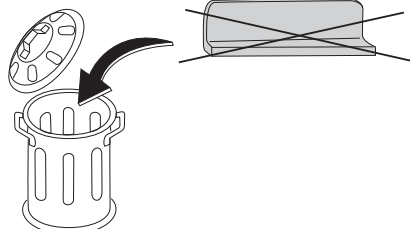
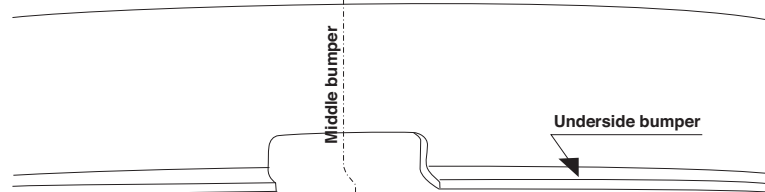
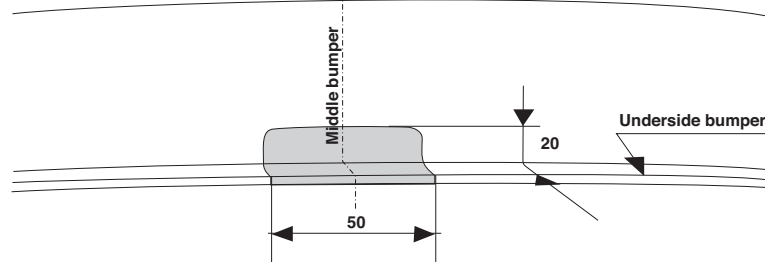


Fig. 2

© 565270/18-09-2012/12

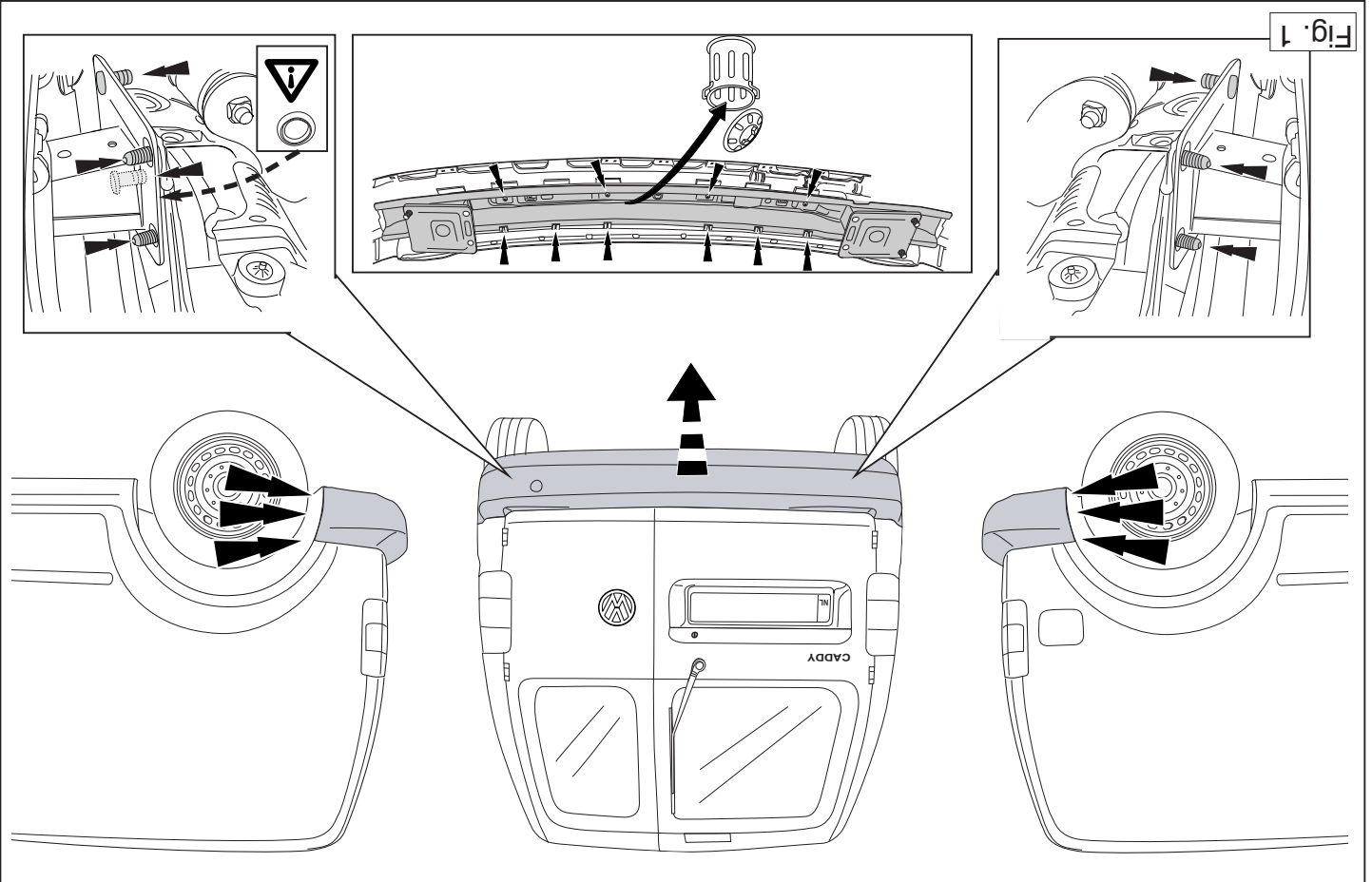


Fig. 1

NL MONTAGEHANDLEIDING:

Vooraf u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets, in de handleiding, van toepassing is.

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig.

2. Demonteer het reserve wiel.

3. Monteer zijplaat A en B op de punten C handvast.

4. Monteer de trekhaak t.p.v. de punten D.

5. Plaats de steunen E en F bevestig deze op de punten G en H, monteer het geheel los-vast.

7. Voor Caddy 2004-2008 voertuigen geldt: Zaag een deel overeenkomstig figuur 2 in het midden aan de onderzijde uit de bumper. (Zie figuur 3).

8. Monteer het meegeleverde bumperbinnenwerk aan de bumper. (Zie figuur 3).

9. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

10. Bevestig het geheel aan het voertuig inclusief de punten I van de trekhaak.

11. Monteer de T-bone inclusief stekkerplaat.

12. Monteer de twee-gats flenskogel.

13. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig schets vast.

14. Monteer het reserve wiel. (Zie figuur 4)

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.

* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.

* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw

GB

FITTING INSTRUCTIONS:

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed. (See fig. 1).

2. Remove the spare wheel.

3. Fit side plate A at B points C, hand-tight.

4. Fit the tow bar at points D.

5. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

6. Position the supports E and F attach them at points G and F, then fit the whole thing without fully tightening.

7. For Caddy 2004-2008 vehicles, the following applies: Saw a section out of the middle of the underside of the bumper as shown in fig. 2.

8. Fit the supplied bumper inner fittings to the tow bar. (See fig. 3).

9. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

10. Attach the whole thing on the vehicle including at points I from the tow bar

11. Fit the T-bone including socket plate.

12. Fit the two-hole flange ball.

13. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.

14. Move the spare wheel. (See fig. 4)

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
For fitting instructions and attachment method, see drawing.

NOTE:

* Should this installation process entail the cutting of the bumper – confirmation **MUST** be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.

* **All measurements are in mm!**

* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".

* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.

* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

* **Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**

* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

* Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D

MONTAGEANLEITUNG

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen welches Bild in der Einbauanleitung maßgebend ist.

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt. (Siehe Abb. 1).
2. Das Ersatzrad abmontieren.
3. Die Seitenplatte A und B bei den Punkten C halbfest montieren.

* Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.

* Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.

* Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.

* Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

* Firma Thule nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

4. Die Anhängervorrichtung bei den Punkten D montieren.
5. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
6. Die Halterungen E und F anlegen und bei den Punkten G und H befestigen. Alles halbfest montieren.
7. **Für Caddy 2004-2008 Fahrzeuge gilt:** Auf der Unterseite der Stoßstange einen Teil aus der Mitte gemäß Abbildung 2 heraus schneiden.
8. Befestigen Sie das mitgelieferte Stoßstangen-Innenteil in der Stoßstange. (Siehe Abb. 3).
9. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
10. Montier der kompletten Einheit am Fahrzeug an Punkt "I" der Kupplung.
11. Das T-Stück einschließlich Steckdosenplatte.
12. Die 2-Loch-Flanschkuugel montieren.
13. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.
14. Das Ersatzrad montieren. (Siehe Abb. 4).

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

HINWEISE:

* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.

* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres

© 565270/18-09-2012/5

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, zbył ustalę, który z szablonów znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. (rys.1).
2. Zdemontować koto zapasowe.
3. Zdemontować pływę boczną A i B miejsca punktów C, bez przykręca-
nia.
4. Zamontować hak holowniczy w punktach D.
5. Umieścić wsporniki E i F umocować je w punktach G i H, lekko przy-
mocować całość.
6. **Dla pojazdów Caddy 2004-2008 obowiązuje:** Wypit ować zgodnie z
rysunkiem 2 odcinęk w s rodzkowej części od spodu zderzaka.
7. Zamontować dostarczony zderzak wewnętrzny do haka. (rys.3).
8. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
9. Całość zamontować do pojazdu w punktach I od strony haka.
10. Zamontować teownik wraz z płytą na gniazdo wtykowe.
11. Zamontować dwa otworową kulę z kryzą.
12. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
13. Montować koto zapasowe. (rys.3).

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z
podręcznikiem warsztatowym.**
**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schema-
tem**

Wskazówki:
* Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
* Podczas ewentualnych odwrótów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują
się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewo-
dy paliwowe.
* Wszystkie ubrytki powłoki lakierowniczej zabezpieczyć przed korozją.

**Före du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna
bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som skall användas.**

REMARKOR:
* För en/des adaptatjoner indispensabla sur le véhicule, veuillez con-
sultez le concessionnaire.
* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éven-
tuellement les points de fixation.
* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la
rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
* Veillez en pergant à ne pas endommager les conduites de électrique, de
frein et de carburant.
* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure
par point.
* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après
montage de l'attelage.
* Thule décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient
directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris
l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de
moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation
inexacte des présentes instructions de montage.

S MONTERINGSANVISNINGAR

1. Demontera stötångaren inklusive stötanden av stål från fordonet,
stötanden förtaller. (Se fig. 1).
2. Demontera reservhjul.
3. Fäst sidoplattan A och B så att den pekar mot C, hårt dragen.
4. Montera dragkroken vid punkterna D.
5. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
6. Placera stöden E och F fäst dem vid punkterna G och H, fäst sedan
det hela utan att dra åt ordentligt.

8. "Fissare i supporti interni del paraurti all'organo di traino. (Vedere Fig.
3).
9. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel diseg-
no.
10. Fissare il tutto sul veicolo con riferimento ai punti I dall'organo di tri-
no.
11. Montare la traversa a T, completa di piastra di contatto.
12. Montare la sfera fangata a due fori.
13. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel diseg-
no.
14. Montare la ruota di scorta. (Vedere Fig. 4).

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare
il manuale tecnico dell'officina.**
Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

N.B.:

* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di con-
sultare il fornitore.
* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il
Vostro rivenditore autorizzato.
* Cavi del freno e i condotti del carburante.
* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per
punto.
* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del
veicolo dopo l'installazione del ganccio.
* Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni diretta-
mente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con
ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di mon-
taggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle
seguenti istruzioni di montaggio.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**Avant de commencer le montage veuillez vérifier la plaque signalétique
de l'attelage afin de déterminer la figure correspondante dans la notice de
montage.**

1. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier la
traverse ne sera plus utilisée. (voir fig. 1).
2. Déposer la roue de secours.
3. Monter la plaque latérale A et B à l'emplacement des points C sans
serrer.
4. Monter l'attache-remorque à l'emplacement des points D.
5. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
6. Positionner les supports D et E les fixer à l'emplacement des points F
et G, monter l'ensemble sans serrer.
7. **Pour les modèles à Caddy 2004-2008:** Scier au centre de la partie
inférieure du pare-chocs une partie correspondant à la figure 2.
8. Monter les platines de pare-chocs fournies sur l'attelage. (voir fig.3).
9. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
10. Attacher l'ensemble sur le véhicule par les points I de l'attelage.
11. Monter le T, y compris la prise électrique.
12. Monter la rotule à bride à deux trous.
13. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
14. Monter la roue de secours. (voir fig.4)

7. För Caddy 2004-2008 gäller följande: Såga ut en del ur mitten av stötfångarens undersida enligt figur 2.
8. Montera de inre infästningspunkterna i den bifogade stötfångaren till dragkroken (Se fig.3).
9. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
10. Montera alltihop på bilen vid punkterna I på dragkroken.
11. Montera T-stycket inklusive kontaktplattan.
12. Montera flånskulan med två hål.
13. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt figuren.
14. Montera reservhjulet. (Se fig.4).

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- * Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- * Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- * Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.
- * Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK MONTAGEVEJLEDNING.

For at vælge rigtigt spændingsmoment, er det vigtigt at aflæse serienummeret på typepladen, for at kunne vælge hvilket af de medsendte dia-

foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

- * DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E INSTRUCCIONES DE MONTAJE.

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. (Véase la figura 1).
2. Desmontar la rueda de repuesto.
3. Coloque la placa lateral A Y B en los puntos C y fjela a mano.
4. Montar el gancho de remolque a la altura de los puntos D.
5. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
6. Colocar los soportes E y F fijarlos a la altura de los puntos G y H, montar el conjunto sin apretar mucho.
7. **Para los vehículos Caddy 2004-2008 se hará lo siguiente:** Serrar una parte de acuerdo con la figura 2 en el centro del lado inferior del parachoques.
8. Montar en el paragolpes la vigueta metálica suministrada (Véase la figura 3).
9. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
10. Atornillar el conjunto al vehículo por los puntos I del enganche.
11. Montar la pieza en T inclusive placa enchufe.
12. Montar la bola de brida de dos orificios.
13. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
14. Montar la rueda de repuesto. (Véase la figura 4).

Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.

grammer der skal anvendes.

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bliver overflødig. (Se fig. 1)
2. Demonter reservehjulet.
3. Monter sideplade A og B manuelt ved punkterne C.
4. Monter anhængertrækket ved punkterne D.
5. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
6. Anbring støtterne E og F monter disse ved punkterne G og H; monter det hele manuelt.
7. **For Caddy 2004-2008 køretøjer gælder følgende:** Sav en del ud af kofangeren midt på undersiden jf. fig. 2
8. Monter de vedlagte kofangerbeslag til anhængertrækket. (Se fig. 3)
9. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
10. Anbring delen på punkt I fra anhængertrækket
11. Montera T-stycket inklusive kontaktplattan.
12. Montera flånskulan med två hål.
13. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegning.
14. Monter reservehjulet. (Se fig. 4)

Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

BEMÆRK:

- * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
- * Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
- * Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
- * Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
- * Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- * Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montagemetode og andre montagemidler end de

© 565270/18-09-2012/7

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo la barra in acciaio non dovrà più essere montata. (Vedere Fig. 1).
2. Smontare la ruota di scorta.
3. Fissare manualmente la piastra laterale A ed B in corrispondenza dei punti C.
4. Montare il gancio traino in corrispondenza dei punti D.
5. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
6. Posizionare i sostegni E ed F fissarli manualmente in corrispondenza dei punti G ed H.
7. **Per i veicoli Caddy 2004-2008 vale quanto segue:** Segare via la

© 565270/18-09-2012/8